

Art des Fahrzeuges	Fabrikmarke	Typ	Typenschein-Nummer
Arbeitskarren (Ausnahme-Fz.) *)	C L A Y S O N	B 0 8 0	CH 5178 17

Hersteller	SPERRY RAND BELGIUM N.V., B-8210 Zedelgem (B)		
Erkennungsmerkmale	"8080" auf Hersteller-Plakette		
Herstellerplakette	vorne, rechts auf Plattformrahmen des Führerstands		
Fahrgestellnummer	rechts, hinten seitlich auf Längsträger, über Hinterachse		
Motorkennzeichen	"OM 401" auf Plakette hinter Wasserpumpe		
Hauptimporteur	R. GRUNDER & CIE. SA, 1217 Meyrin / Filiale: 6287 Aesch/LU		
Geprüftes Fahrzeug	4103092	Unveränderliche Zeichen im Typencode	8080

Fahrgestell			
Anzahl Achsen	2	Anzahl Räder	4
Lenkung	hydrostatisch, Lenkhilfe hydraulisch, auf HR		
Getriebe	hydrostatischer Antrieb auf mech. Getriebe		
Anzahl Gänge	4 stufenlos	Achsantrieb	VR
Betriebsbremse	hydraulisch, Scheiben, wirkend auf Ritzelwellen bzw. auf VR; Einzelradbremse, 2 Pedale mit Verriegelung		
Hilfsbremse	mechanisch, Scheiben, wirkend auf Ritzelwellen bzw. auf VR		
Feststellbremse	wie Hilfsbremse		
Dauerbremse	-		
2-Kreis-Kontrolle	-		

Motor			
Marke	MERCEDES	Typ	OM 401
Bauart	V	Takte	4
Treibstoff	D	Lage	Mitte
Kühlung	Wasser	Anzahl Zylinder	6
Bohrung	125	Hub	130
Hubraum	9567	Steuer-PS	48,72
Leistungs-PS	135 kW	bei U/min	2430
	(184 PS/DIN)		
Lärm (Nahfeld)	101,5 dB/A	bei U/min	2550 **)
Schalldämpfer	1 Topf 710 x ø 228 mm ***)		
Abgasprüfung	BOSCH-SZ 3,1 (70%) Bacharach 2,5		
Entstörung	-		

Karosserie	Mähdrescher +)		
Anzahl Türen		Geschw. Messer	
Sicherheitsgurten		Rückspiegel	links + rechts
Unterlegkeil	430x190x240	Zugvorrichtung	Stecknagel h
Diebstahlsicherung			
Anzahl Plätze	t 1 v	M	h
Masse	innen	ausser	
Länge		7370	Achsabstand 3525
Breite		3400	Doppelachse v h
Hohe		3850	Spurweite v h 2780 h 2550
Ueberhang	s	1815	Spurweite v h
	v	2030	h
	h		Spurkreis l 14400 r 14400
Abstand Lenkrad - vorderste Fahrzeugteile			

Gewichte	vorn	hinten	total
Leergewicht	5010	2820	7830
Nutzlast			
Gesamtgewicht	5010	2820	7830
Fabrikgarantie	5500	3250	8450
Reifengrösse	23,1 - 30	13,0/65 - 18	(Varianten ++)
Ply / bar	10 / 1,4	8 / 2,4	vgl. Bemerkungen)
Tragkraft	7490	3230	
für V max	25 km/h	25 km/h	
Garantierte Anhängelast gebremst			
Garantierte Anhängelast ungebremst			
Garantiertes Gesamtzuggewicht			
Geprüfte Anhängelast			
Höchstgeschwindigkeit nach Hersteller	20 km/h		
Höchstgeschwindigkeit gemessen	20 km/h		

Ausrüstung §)

Femlichter	CR (E)
Abblendlichter	CR (E)
Standlichter	A (E)
Schlusslichter	R-S1 (E)
Bremslichter	
Richtungsblinker	v seitl. 4 (E) s _____ h 2a (E)
Rückstrahler	v _____ s I (E) h I (E)
Markierlichter	v _____ s _____ h _____
Zusätzliche Lichter	Gefahrenlicht HELLA CH 1 1280 03/04 2 Arbeitslampen
Scheibenwischer	
Warnvorrichtungen	HELLA CH 5 0201 04 mit/ohne Waschanlage oder andere gemäss Homologationsblätter geprüfte Modelle

Angaben für den Fahrzeugausweis

Art des Fahrzeuges	Arbeitskarren (Ausnahme-Fahrzeug)		
Marke und Typ	CLAYSON 8080		
Typenscheinnummer	CH	5178	17
Karosserie	Mährescher		
Plätze	total	1	vorn 1
Leergewicht	7830	Treibstoff	D
Nutzlast	-	Steuer-PS	48,72
Gesamtgewicht	7830	Hubraum	9567

Bemerkungen, Aenderungen, Auflagen und Eintrag im Fahrzeugausweis

- *) Art der Ausnahme : Gesamtbreite
- **) Gerauschemessung nach BAV : Vorbeifahrt V/max. M4 = 86 dB/A
- ***) Lärmdämpfung : Verschalungsdeckel über Hydromotor links sowie Motorverschalungsdeckel links mit Schaumstoff ausgekleidet. Blechverschalung rechts seitlich über Motorkühlflufteintritt
- +) Karosserie : auf Wunsch mit geschlossener Kabine lieferbar (die Ausrüstung, u.a. Scheibenwischer, Defroster, Notausstieg, ist bei der Einzelabnahme zu kontrollieren)
- ++) Reifenvarianten : vorn : 18.4 - 30, 12 PR, Tragkraft 6360 kg bei 2,3 bar, V/max. 30 km/h
23.1 - 26, 12 PR, Tragkraft 7220 kg bei 1,7 bar, V/max. 25 km/h
hinten : 16.0/70-20, 8 PR, Tragkraft 6030 kg bei 2,5 bar, V/max. 25 km/h
- §) Ausrüstung : Fahrzeugbreite und Spurweiten je nach Bereifung und Felgen variabel; die seitlichen Abstände der Beleuchtung sind bei der Einzelabnahme zu kontrollieren. Die Anbringungshöhe der Abblend- und Standlichter sowie der Richtungsblinker vorn technisch bedingt

Eintrag im Fahrzeugausweis:

- Anzahl Plomben: 1 / Anbringungsort: an Vollastanschlag (Code 101)
- Gelblicht erforderlich (Code 115)
- Sonderbewilligung erforderlich (Code 125)
- Markierung folgender Fahrzeugteile erforderlich: Fahrzeugheck, Beleuchtungsträger hinten, Abdeckblech für Mähwerkhalterung gelb/schwarz (Code 137)
- Schutzvorrichtung für folgende Fahrzeugteile erforderlich: Abdeckblech für Mähwerkhalterung (Code 138)
- Folgende Fahrzeugteile müssen vor der Fahrt entfernt werden: Mähwerk (Code 139)
- Sicherung folgender Fahrzeugteile erforderlich: Einstiegtreppe muss hochgeklappt und gesichert sein. Entleerungsrohr muss eingeschwenkt und gesichert sein (Code 141)

W Ort und Datum der Prüfung
Zedelgem, 3.- 7.4.1978

Eidg. Fahrzeug-Typenprüfung